

歷 史 的 · 鄉 土 的 · 趣 味 的

臺灣文獻別冊 2

中華民國九十一年九月三十日出版

劉永福
近衛師團長
回卷至當ト認ム尚其趣旨ヲ
軍司左官ヘモ此者ヲ直ニヨ
十月十三、年五〇年
總督

國史館臺灣文獻館 編印

CO 目錄 TS



開物成務碑由來 2
撰文/洪敏麟



大地勇者—內埔庄役場 6
撰文/蘇全正

南投市僅存獨棟二樓巴洛克住宅－聊生齋 12
撰文/張慶龍



屏東加蚋埔·祈雨祭 16
撰文/陳益裕

基隆仙洞鮮事多 24
撰文/陳青松



孝女廖嬌記念碑 30
撰文/陳文添、劉澤民

臺灣文獻別冊

歷史的 · 鄉土的 · 趣味的

36 日本能久親王波瀾萬丈的生涯

撰文/陳文添



42 見證戒嚴體制的「刻印業印鑑簿」

撰文/林文龍



48 國姓人的感恩－鹿神祭

撰文/李展平

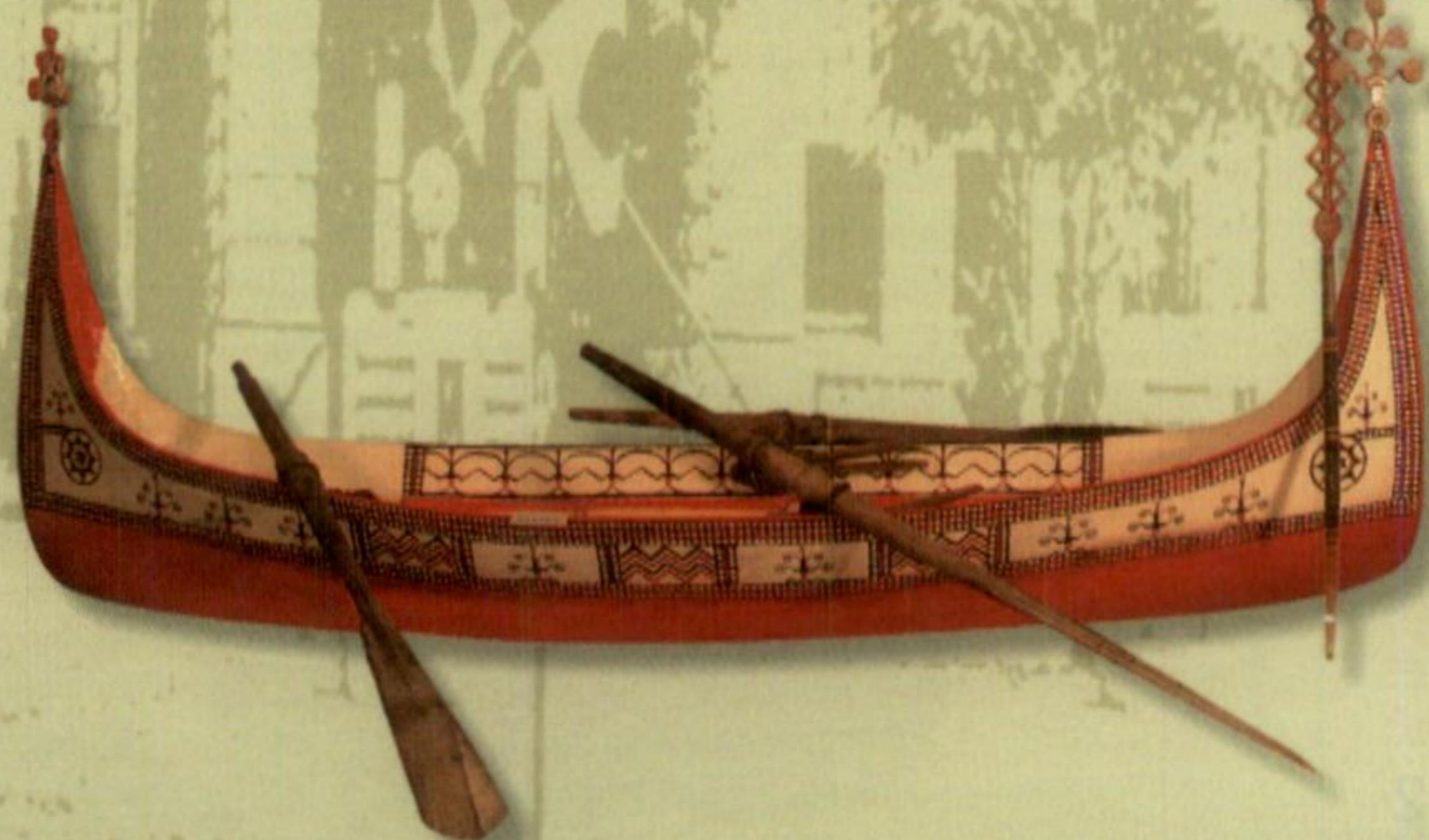
54 運河殉情記

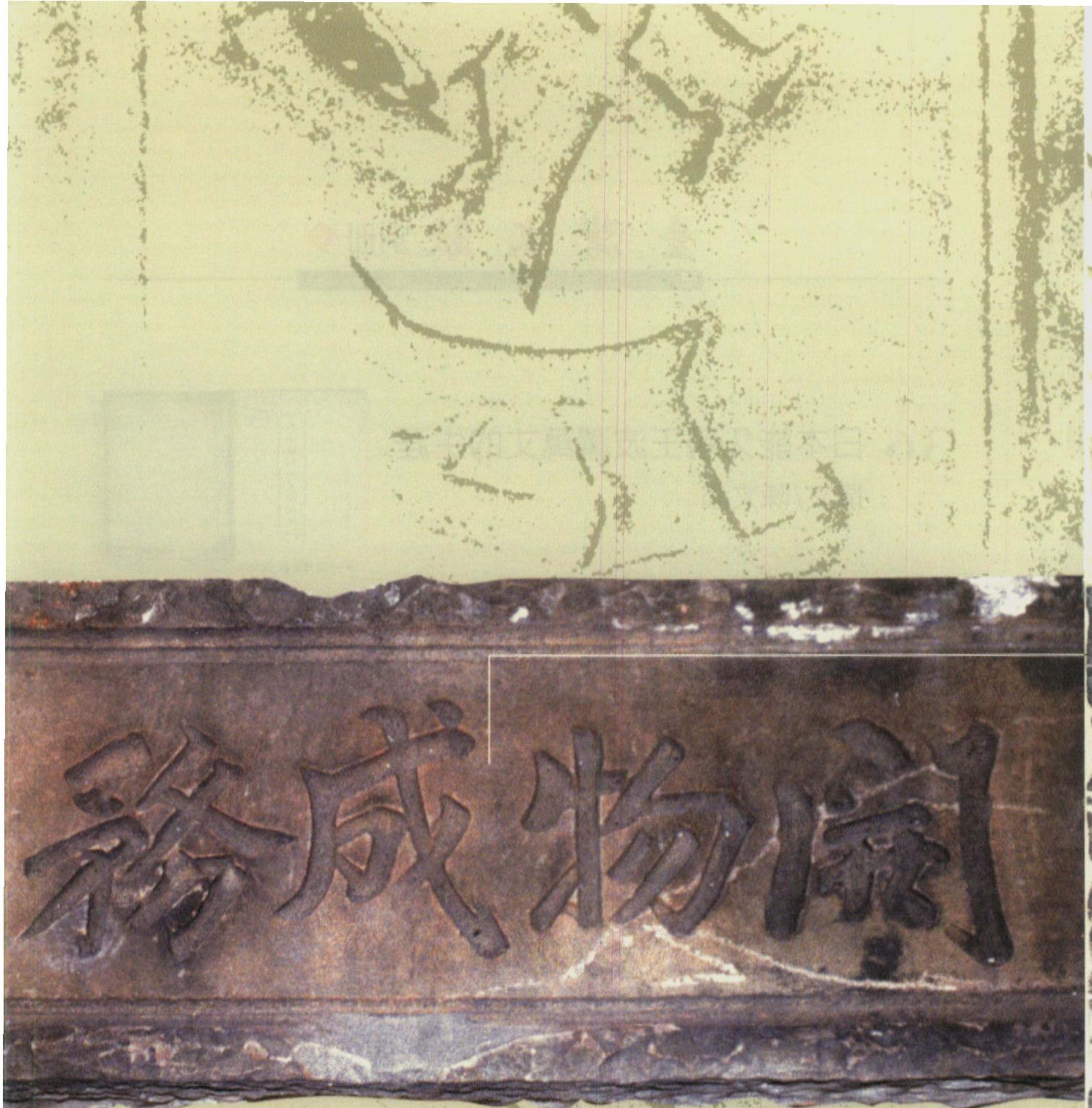
撰文/鄭道聰



60 美麗的雅美漁舟

撰文/余光弘





內埔庄役場即今之后里鄉公所，位於臺中縣后里鄉墩西村公安路84號。后里鄉在日

大地勇者— 內埔庄役場

蘇全正

治時代原稱「內埔庄」，至民國四十四年始因與屏東縣內埔鄉同名而改稱「后里鄉」迄今。



↑一九三四年二月竣工之內埔庄役場主體建築（作者提供）

內 埔庄役場即今之后里鄉公所，位於臺中縣后里鄉墩西村公安路84號。后里鄉在日治時代原稱「內埔庄」，至民國四十四年始因與屏東縣內埔鄉同名而改稱「后里鄉」迄今，內埔庄在日治時代大正九年（西元一九二〇年）隸屬於臺中州豐原郡轄下。內埔庄役場成立於日大正九年（西元一九

二〇年），西元一九三四年二月遷建於現址，其所在地舊稱「墩仔腳」，一九三五年發生中部「墩仔腳」大地震，全庄幾夷為平地，獨內埔庄役場屹立不搖並成為當時震災救難中心。時隔六十四年，於一九九九年又經歷「九二一大地震」的考驗，仍安然度過，其不僅見證二十世紀兩次大地震，也

經歷兩個不同時代和政權，持續扮演政治力深入地方基層的行政機關使用至今，殊為難得可貴！因此，專家學者一致認為值得加以保存並於二〇〇一年六月十三日指定公告為臺中縣縣定古蹟。

內埔庄役場在臺灣的歷史、建築、空間、地方行政、地震史等方面所具有的特色和意義如下：

(一) 歷史意義：

日本殖民統治臺灣於西元一九二〇年確立州、市、郡、街庄的地方行政制度，街庄役場成為臺灣地方行政的施政中心，另設置市、街庄協議會成為地方施政的諮詢機關，至西元一九三五年十一月實施第一次有限制性的地方自治選舉，開啓臺灣議會政治史的先端。

西元一九三五年(日昭和十年)，臺灣史上尚有兩件大事，即四月廿一日發生「關刀山」

大地震，其中以「墩仔腳」死傷最重，日皇裕仁派遣入江從相侍從官來臺至各災區視察和慰問；另外即十月十日至十一月廿八日盛大舉行的日本在臺殖民統治滿四十年的「始政四十週年紀念臺灣博覽會」，全臺約有兩百萬人次前往參觀。而內埔庄役場在西元一九三五年即扮演著限期完成災區清理重建、配合慶祝始政四十週年紀念的政策，及內埔庄地方自治協議會議員選舉事宜的重要角色。

(二) 建築史意義：

內埔庄役場的新建築完成於西元一九三四年二月，其屋身結構線條簡單明暢且無繁複的裝飾，並搭配拱窗、拱門的施作，具古典式樣建築的特徵，外壁牆面貼以「十三溝」面磚和仿石材面磚，而正門前廊則施以四根巨大方座圓身理細石子的大柱增添官廳的氣

勢，延續「大正時期」的建築特色，屋頂則採日本傳統式大屋頂和四坡水做法，內部空間為求寬適高敞乃屏除柱子支撐的做法，改採兩道主力牆加厚的處理方式，並劃分出主從空間，此外內部木質拱窗和上下托窗的設計，頗有西洋古典和日本趣味裝飾的做法，後面迴廊木柱佈列其間，饒具南洋風味。

整體上展現官方威權的形構，擁有前後寬敞的院埕，重視使用者的舒適感，外圍僅以矮牆和短門墩標幟著廳舍範圍，使空間感延伸擴大，凸顯出主體建築的氣勢和地標作用，也呈現出作為地方街庄行政中心的自信與優越，具有收攝震服殖民地民心的心理作用。另外，尚有庄役場文庫（圖書室）木造建築、日治時期防空洞和倉庫、磚砌焚化爐、及西元一九三五年的內埔庄震災紀念碑等，完整保留著地方發展過程的歷史空間。

(三)救災史意義：

西元一九三五年的大地震發生後，日本殖民統治者，動員大批軍警和地方行政系統進行災後搶救的工作，並限期在一定時限內恢復及完成市街重建的工作，並留下諸多當時地震規模和餘震的數據、救災動員情形、災區民眾社會心理等實況紀錄，成為臺灣震災史與救災史研究上極重要的參考文獻。

而九二一大地震，造成中部地區生命財產巨大損失，諸多現代鋼筋水泥大樓建築嚴重倒塌或毀損，而高齡的歷史建物內埔庄役場竟幸運未為震毀，堪稱地震史和建築史上的奇蹟，也成為臺灣自然災害史的歷史見證，而其本身的建築結構、空間設計、建築材料、施工技術、安全係數等方面的做法，在現代結構力學、材料力學、結構安全、建築工法等領域上都是值得加以探討和重

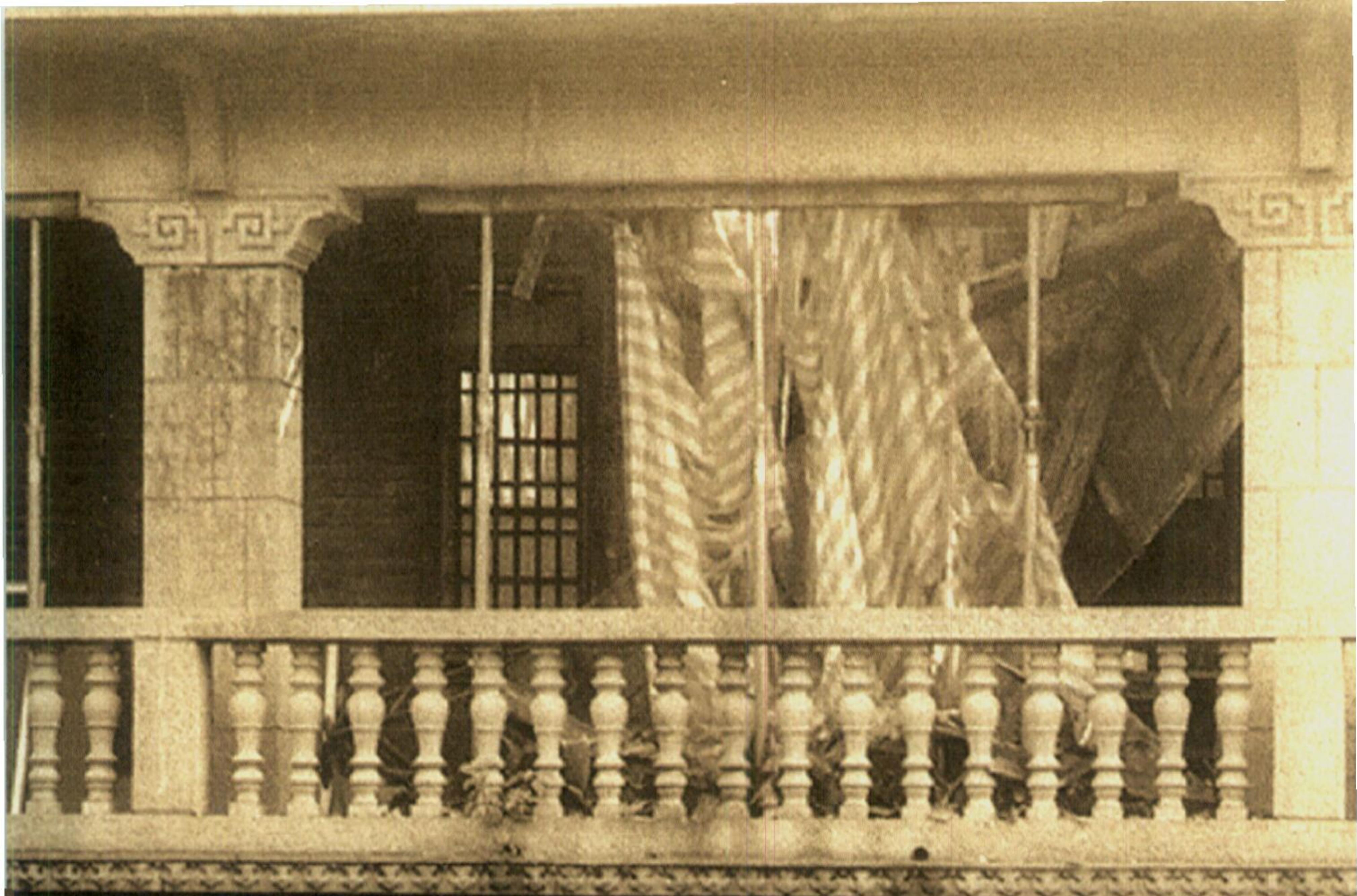
視。

內埔庄役場的存在見證了臺灣不同政權的更迭，也目睹了臺灣近百年兩次中部大地震的無情肆虐和人民的苦難，具有政治史、社會史、自然史、建築史等深遠的歷史意義和文化意義，同時也是紀錄臺灣歷史發展過程中，后里地區重要的常民記憶和鄉土文化之呈

現，因此是屬於全民所共有的珍貴文化資產，故值得加以保存、重視，並可結合地方人文、產業、觀光特色之活化利用。■



↑ 内埔庄役場（后里鄉公所）現況（作者拍攝）



張慶龍

南投市僅存 獨棟二樓巴洛克住宅

——聊生齋

所謂「西洋樓」所指是具有豪華氣派的仿巴洛克西洋建築。南投地區日治時期興建的仿巴洛克建築，除了街上店舖有二樓建築外，獨棟二樓住宅建築，只存「聊生齋」一棟。

「聊

生齋」位於南投市下庄仔，是一棟仿巴洛克式建築，因有繁複多變化的建築立面，相當具有藝術的特性。臺灣早期有句俗話：「吃中國料理，穿西米羅（西裝），娶日本查某，住西洋樓，出門坐著黑頭仔車。」是人生的一大享受。所謂「西洋樓」所指是具有豪華氣派的仿巴洛克西洋建築。南投地區日治時期興建的仿巴洛克建築，除了街上店舖有二樓建築外，獨棟二樓住宅建築，只存「聊生齋」一棟。

「聊生齋」興建於昭和8年（1933年），蕭如松時興建。蕭家為南投望族，原居「聊生齋」南邊三合院內。蕭如松為蕭家長子，早年經商，富甲一方。明治42年（1909年）與地方仕紳簡榮福、張承順等三人籌設三發製糖公司製造黑糖，經營二年後，讓售給日本中央製糖株式會社，設南投糖廠。此後在彰化經營布

行，生意興隆，經濟富裕。大正3年（1914年）設立「南投信用組合」（今南投市農會前身），曾擔任監事，可說是南投地區的一位實業家。

蕭如松因無子嗣，三房小孩贈淮過繼為子，贈淮大正10年（1921年）南投公學校畢業後，考上台中一中，後至日本學醫，學成後在南投開業。

「聊生齋」之興建，係蕭如松為了孩子贈淮結婚，在舊宅三合院虎邊興建，座東向西，興建初，庭院大門留在圍牆北方（虎邊），今改在西南（龍邊）。此仿巴洛克二樓建築，牆壁屬於紅磚構造，色澤溫潤細密，質感佳。屋簷處以多層的線腳、圖案雕塑、凹凸裝飾。柱和一樓牆下、二樓兩邊牆壁均以洗石子作成仿石材的感覺，二樓欄杆之洗石子融合中、西美學，屋頂瓦片為中式黑瓦，北側山牆有鳥踏，並留有二個通氣孔，以免屋頂的



↑ 本文作者導覽參觀南投市九二一地震後的聊生齋

木材腐損，從各種建築方式之呈現，仍顯出中西合璧建築。

民國48年八七水災，下庄仔因位於南投低窪地區，很多民房被沖毀，由於「聊生齋」建有二樓，附近居民爬上二樓，幸免於難。

民國88年921集集大地震，受損非常嚴重，經過二年，雖

政府提出1,300萬元補助重修，據聞因土地產權，未能妥善解決，迄今修護未有動靜，庭院雜亂狼藉的情形，讓人看後覺得惋惜。■



屏東加蚋埔

祈雨祭

陳益裕

發覺，原住民社會裡，一樣有祈雨的習俗信仰。冥冥之中，總是相信有神在操控天氣的陰晴，風雲的變幻。

亢

旱無雨，大家叫苦連天。

古人會怪旱魃（造成旱災的神）為虐，今人則是祈求雨神，普降甘霖。所謂「望天雲霓」、想望風雲變色，趕緊下一場「及時雨」。……



↑ 背著「雨王」，傳遞求雨的訊息
(陳益裕攝影)

從來，在臺灣民間曾設壇祈雨，是道教的儀式，法師的法螺聲中，向水仙尊王、向玉皇大帝與海龍王祝禱。喃喃細語，就是虔誠的祈求神祇有情有義，嘩嘩啦啦的降落雨水，「恩澤」萬物眾生。

發覺，原住民社會裡，一樣有這方面的習俗信仰。冥冥之中，總是相信有神在操控天氣的陰晴，風雲的變幻。所以，在旱荒的日子裡，就看過平埔族舉行的祈雨祭。

那是屏東縣高樹鄉的泰山村，一個昔時平埔族·馬卡道群分佈的村落，周遭有低海拔的丘陵聳現，也有平疇沃野，種植著鳳梨，鳳梨園中存在一座加蚋埔（舊地名）的「公廨」，奉祀祖靈（太祖）的信仰中心。

然而，祈雨祭典不在「公廨」處，而是跑到很遠的山地門的社口溪上游。族老潘貴說的，先民早年祈雨，一定選擇

有水的溪邊。人跡罕至，濕氣濃重，祭司作法比較靈驗。……

哇！真是遙遠。在族老和祭司（尪姨）的引導下，雖然有車輛（動員部落中的小貨車）搭乘，但是要到現場，得徒步走一段口社溪乾涸的河床，很「干苦」。因為障礙太多，大石小礫、擺在那裡……蹦蹦跳跳，要小心謹慎。稍有平坦者，卻是菅芒之類的草，天乾地燥，枯萎之狀，一樣

「沒脛」擋道，步履瀟灑不起來。

原本天氣炎熱，溪床間更是「悶」得發慌。也許周邊是山，阻阻擋擋，空氣不很流通，熱……熱……汗珠流淌也就是正常的現象。濕濕……黏黏的……的確也很難受。

只是，大家彷彿散發身軀的一種熱情，誠心以求雨，鄉下人的草莽性格，流露無遺。近午時分，一大堆人陸續聚集在現場，現場不知該說是

↓ 祈求上蒼，普降甘霖（陳益裕攝影）



山谷或稱呼溪澗……。一片寬闊，卻也僻靜荒漠的氣息。瞧瞧、竹木……相思樹……檳榔樹……都是這裡的「主人」，其它矮灌木叢生密集，陪伴著源頭溪水，一泓漠漠，澄澈碧綠，也有點青山綠水，相映成趣的情境。

源頭水畔，佈置祈雨的「祭壇」，其實就地舖排。主要是一座「雨王」，使用鷹、鷲等猛禽的羽毛編成，扇子形的臉譜。兩邊綴有鈴鐺，中間有眼……鼻……嘴……耳……也栩栩如生狀，還有擺放太祖（祀壺）……石頭公……供上酒、檳榔、芋頭、番薯，以及……粄……粿……最具代表性的祭品。有趣的，也出現兩隻活生生的雞……青蛙……。

人人游移，眾聲喧譁。……突然，看見祭司（即尪姨）手拿「向錘」法器，而且呼嚕嚕的跳了起來。鼓吹隊先隨著他走繞（祭壇）

幾次圓圈，頓時鑼鼓喧天，鳴炮聲起，彼此有個默契，長老們就定位，眾人也都站好了。沒有一點兒的聲音，既虔誠且又莊嚴的樣子。

真的，在雨王和太祖（祀壺）面前，好像大家一條心，大家一個希望—祈求老天爺垂憐，下一陣雨吧！當然，祭司要請雨王和溪頭公兩位分別掌管天上，地上水的雨神降臨現場，所以吟唱「請神」歌，那是委婉……也高亢……又有些蒼涼的古調。……局外人是聽不懂的，不過感受到場面平添濃濃的神秘氣氛，直扣心絃。

即使是局外人，我也「入境隨俗」，接受人家的好意，一起手持焚香……「敬天公」。也就是請求玉皇大帝，保佑祈雨順利成功。雨、既然由天而降，「天公」也得膜拜，讓祂感動，是否纔會「施捨」。……

稍停會兒，轉移陣地至水域，將一對雞……青蛙……放



↑ 放生時，也燒紙錢，算是漢化的習俗（陳益裕攝影）

逐下去，俗稱「放生」。他們族人的解釋，一樣向水神求雨。大概小生命也有喚醒水神降雨的力量。有些人燒金紙，有些人叩拜。祭司則喃喃吟咒，依然「有話要說」，說好話，其中一定有對雞……青蛙的祝福。……

放生後再回到原祭典處，掀起另一波的高潮！那就是傳統的「跳戲」，平埔族的祭

歌……祭舞……。幾乎是老一輩的婦女，穿著黑底花邊服飾，頭戴花環，手拉手，一步一步緩緩的，沉重的，但踏出去的腳步並沒有零亂，也許那是源自祖先的舞步，非常契合心靈。………

舞步的過程，自然有唱曲的附和，但相當低沉、淒涼的腔調。如同我家鄉台南的頭社、北頭洋、吉貝要等西拉雅



↑ 幾位跳戲的人，合影留念（陳益裕攝影）

族部落的「牽曲」，一樣的節奏、步伐或哼唱。背後蘊含有勤耕敬神、敦親睦族，永記箴誠……等祖先的訓示，在這裡可能加重祈雨方面的訴求，屬於族人的心聲，在山谷間迴旋……盪漾……。

原來，祈雨祭就是這麼回事。乾旱而焦慮的人，至荒郊野外，跪地拜天，手舞足蹈、

訴求老天驅逐旱魃，來個「風調雨順」在現代文明眼光裡或許是一種「迷信」，不過遵守民俗，未嘗不是善盡人事，從善如流的做法，一位喜歡採風擷俗，鳳新高中的老師胡秀杓，看了很感動——

「現在的平埔族裔，似乎懷念從前與天地相親的時代。天地就像母親一樣，需要甚麼



可以向她索求。……」

「他（她）們的心情，誰都能夠理解。」我也說：「看看祭典完了，大家好像可以展開笑容了。可以想到田園的作物、路邊的草木、山林裡的動物……都在萎落中重見生機。……」

發覺有幾位年輕人，也在祭場中晃動著身影。他（她）

們是在外地生活、回鄉的遊子。一年一度的夜祭，彷彿鮕族循體內自然引力的召喚，逆溯時間之流歸返生命的家園，家園有盛事，恢復幾近失傳的祈雨祭，有機會和老壯輩的族人，一同獻上檳榔，雙手合十，敬重祖靈。也是另類的一種生活經驗。

「很好・很好呀！相信兩三天後會下雨啦。……」

老一輩的族人，在場地走來走去，不時抬頭向天空觀望，一直叫好，「好」消息也得回報。當大家在溪邊找個蔭涼處所、享用簡單的午餐後，祭司要人在水源頭盛滿一桶水抬回部落，象徵性的在街道上「潑灑」，等於向族人「報喜」，告訴祈雨祭已經完成，「心誠則靈」有希望。■

慈

翁

張

斯

王

到

山

使

者

夏

獻

人

指

指

學

懲

指

學

室

巡

懲

指

學

同

治

甲

成

季

夏

基
隆

仙

陳青松

洞

鮮
事
多

在炎炎的夏日，基隆仙洞巖不失為一處避暑的觀光勝地，不僅僅是清代的歷史文獻最多，更是充滿神祕的色彩，永遠在訴說著一則長篇故事。



↑ 洞內處處可見清代官員的石刻題詠

孩

提時，常聽父執輩講些地方掌故，其中以「仙洞巖」的趣味故事最多。長大後也常和家人去各地踏青、尋幽訪勝，唯有基隆的仙洞，最令筆者有身歷其境、時光倒流的感覺。

在炎炎的夏日，基隆仙洞巖不失為一處避暑的觀光勝

地，不僅僅是清代的歷史文獻最多，更是充滿神祕的色彩，永遠在訴說著一則長篇故事。說起大名鼎鼎的它，是坐落在基隆港西岸第三貨櫃儲運場附近，亦即中山區的仙洞里，交通十分便捷，搭乘市公車即可抵達，為一座天然且深邃的大石洞窟。

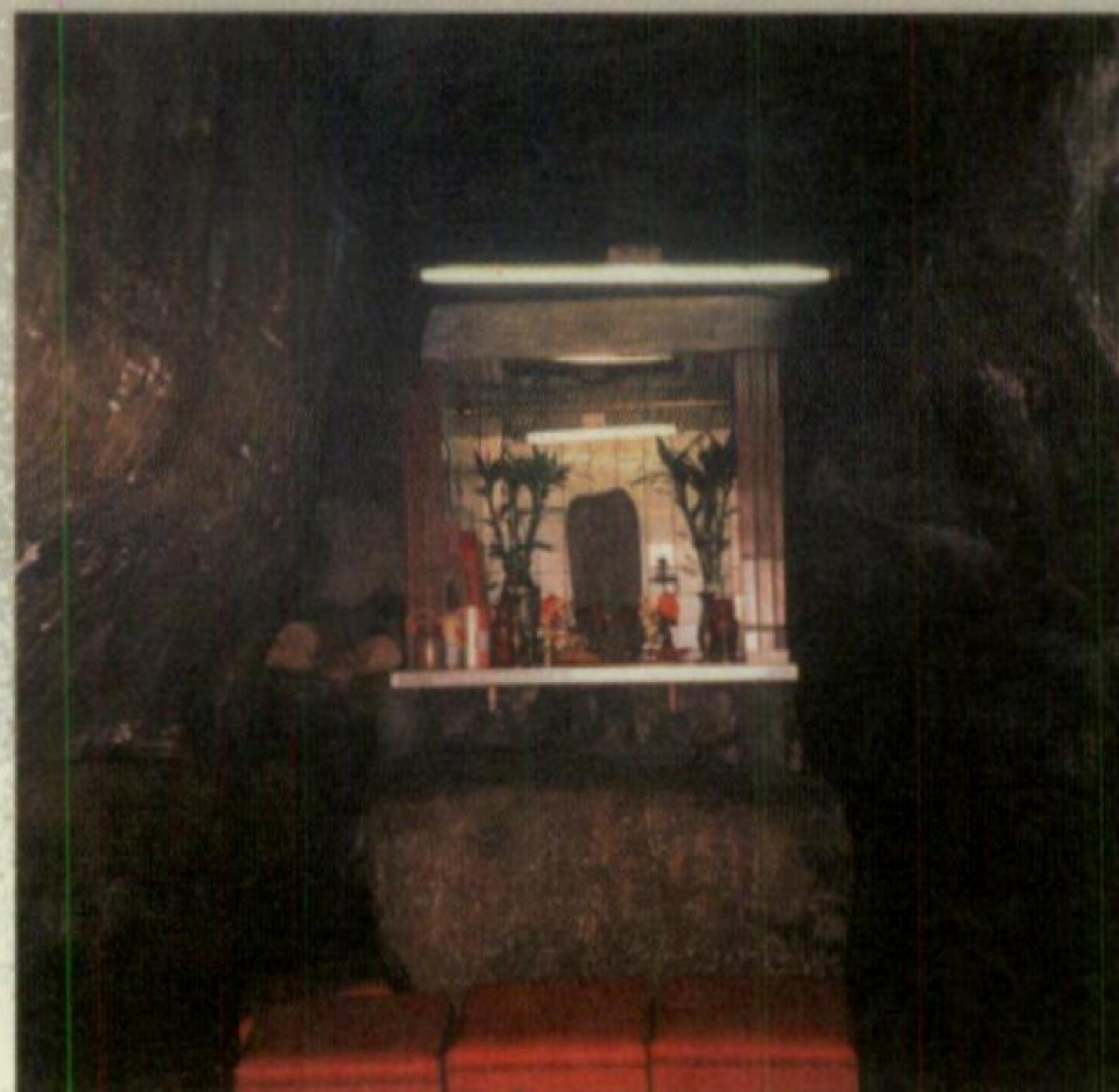
早期的仙洞巖是海蝕洞穴，百餘年前屹立在海灘中，漲潮時海水可沖入洞內，台灣光復後，逐漸開山填海造地，才有今天的一片廣場新生地。入口處前方有座牌樓，題有兩副對聯：「臺陽海上留真宇，仙洞巖中禮梵宗。」及「仙佛度有緣同超苦海，洞天一合相成就菩提。」或許可為基隆仙洞巖的最佳詮釋。

洞內入口處寬敞涼爽，首先映入眼簾的乃是左壁上，鐫刻著「海外洞天」四個蒼勁有力的書法，日期為清同治甲戌年（一八七四年）。下端有兩幅石刻題詠，分別是「光緒

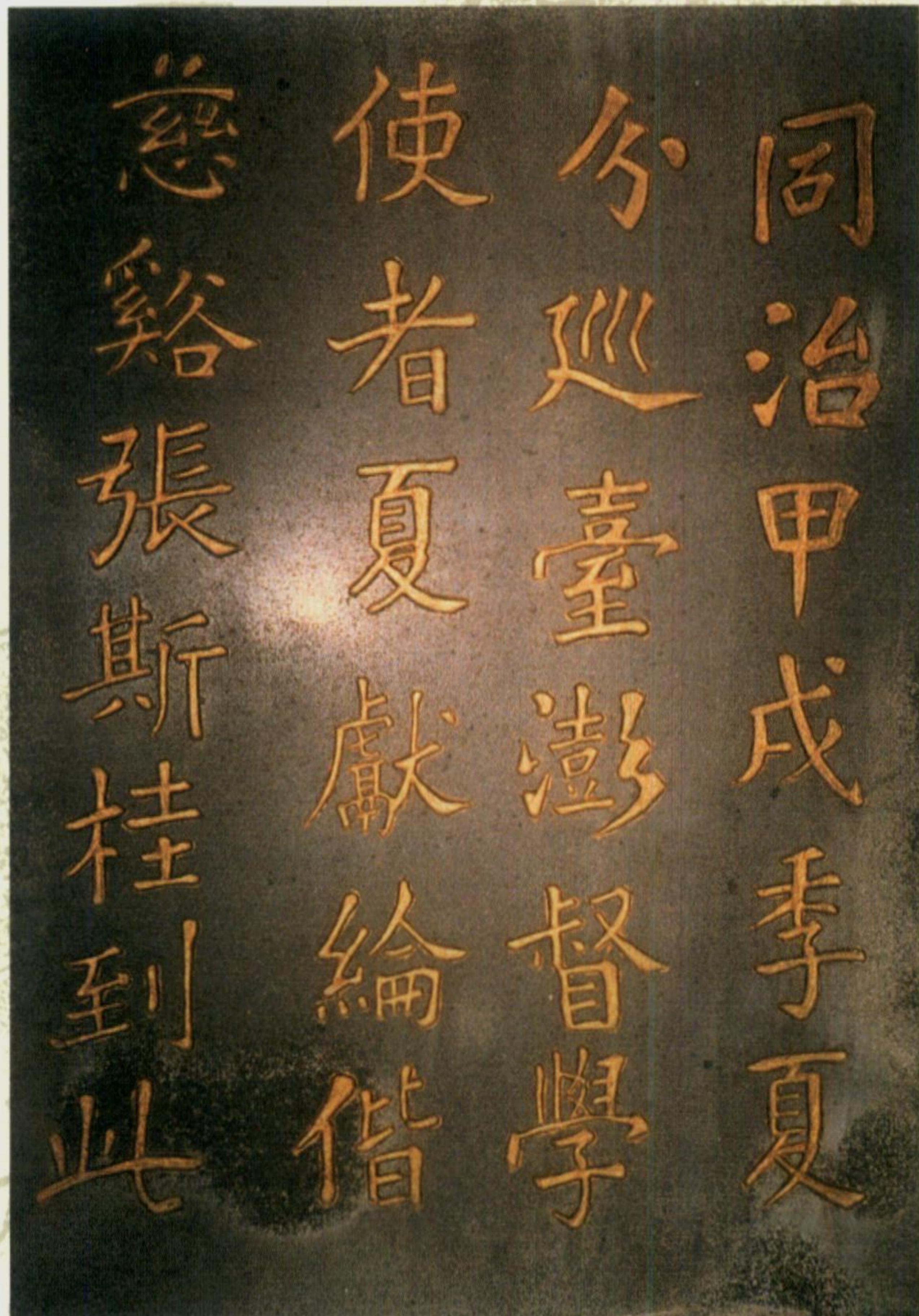
丁亥暮春，……合肥張士瑜瑾卿記」，另一則為勸世文「三十三天外天，九霄雲外有神仙；神仙本是凡人做，只怕凡人心不堅」（夢龍山人書）耐人尋味。緊鄰一旁，則為赫赫有勁的「仙洞」兩個大字（是光緒十二年，三水梁純夫書寫），欣賞前人行雲流水的書法，可一窺古之讀書人的風格。

內有塊石刻，題為「同治甲戌季夏，分巡臺澎督學使者夏獻綸，偕慈谿張斯桂到此。」是本市現存最早的古碑文（為西元一八七四年）。

早在日治時期，雨港市紳許梓桑



↑ 仙洞左洞的底部，有天然「石桌」（仙桌）與「石床」（仙床）



←此碑文為
基隆市現
存最早古
碑文

曾賦詩〈仙洞聽濤〉：「空留石洞隱仙踪，髣髴桃源一樣同；海國波濤長擾夢，聲聲入耳聽玲瓏。」光復後，於民國六十三年，市民票選「基隆新

八景」，由前大同吟社社長陳其寅詩詠頌之，內有首〈仙洞探幽〉的詩句：「海門石洞亦嫋嫋，題詠摩崖滿壁間；洞口風光今殊音，舟車輻輳屋環

山。」皆是描述仙洞巖今昔風光的最佳寫照。

洞內前殿為「圓通寶殿」，主祀觀世音菩薩，不少香客前來膜拜祈福，青煙裊裊。洞內又有三個天然洞穴，中洞最寬廣短淺，即上所述之前殿；右洞相傳古代有仙人在此靜修得道，故名為「仙洞」。右洞有號稱「全台的敦煌石窟」，走經兩旁，不時可在岩壁上看到許多尊栩栩如生的菩薩，刻有「韋馱天尊菩薩、四大天王、釋迦牟尼佛、文殊菩薩騎獅像……。」氣勢雄偉、莊嚴無比，係基隆市民石雕家李榮坤，於民國六十年間所完成的傑作，令人嘆為觀止。

至於左洞，長達八十公尺，是最神秘、最刺激的地方，彎曲迂迴，僅能容一人側身而入，步行約三十多步，岩石交錯，愈來愈窄，必須以蹲姿或彎腰的方式才能前進，真

是「柳暗花明又一村」，遊客至此莫不驚奇而笑，的確是臺灣地區罕見的另類體驗。最妙的是，洞底有塊正四方的大石塊，謂之「仙桌」，而在其兩旁石壁，都有自然凹入的平台（大小各一），則名之為「仙床」，是否真如其所稱，姑且信之吧！多少亦給仙洞添增了不少有趣的故事。

綜觀古往今來的騷人墨客或高僧逸士，都曾一遊仙洞巖的勝地，烙印下不少的雪泥鴻爪，或為書法、或為雕塑、或為詩詞，皆為咱們的故鄉基隆，留下豐盛的文化資產。■

安坡公學舊舍

特賜
李安坡金
寶

賜
孝女廖氏婚記念碑



孝女廖嬌記念碑

陳文添、劉澤民

歷史上二十四孝的故事，對一般人而言，是極為遙遠而不可及，但日治時期十五歲而亡的孝女廖嬌，她的事蹟卻是鮮明而平實。

歷

史上二十四孝的故事，對一般人而言，是極為遙遠而不可及，但日治時期十五歲而亡的孝女廖嬌，她的事蹟卻是鮮明而平實。近日從報端知悉台北縣安坑國小出土廖嬌記念碑¹，經實地摹製拓本及查閱相關資料，對於孝女廖嬌事蹟終於有較完整的輪廓。

「孝女廖嬌記念碑」是一圓錐柱體石碑，正面凹陷，陰刻「特賜褒狀孝女廖氏嬌記念碑」，背面陰刻「〇〇六年二月十五日歿 安坑公學校同窗會建」（如拓本）。立碑年代不詳，地點在安坑公學校內，至民國六十年遷移，置於安坑國民小學後側校園內，民國六

十五年，該碑尚存。去年該國小整地時發現被土石掩埋，重新整理並豎立於操場旁。正面字體已剝泐不清，背面字痕幾被水泥填滿。

查故事主角廖嬌，生於明治三十六年（西元一九〇三年）八月十日，家住台北廳文山堡安坑庄土名三城六〇番地（今台北縣新店市雙城里三城路）²，父親廖春豬以賣卜為業³（梁易忠〈孝女記〉作「廖憨豬」⁴，府報作「廖春豬」⁵）、母親李氏景。她的祖母、父親、母親都是雙目失明，同戶居住之伯母蕭氏喑啞既聾且啞⁶。由於母親目盲，廖嬌平日早晚必須幫助母親操持家業、

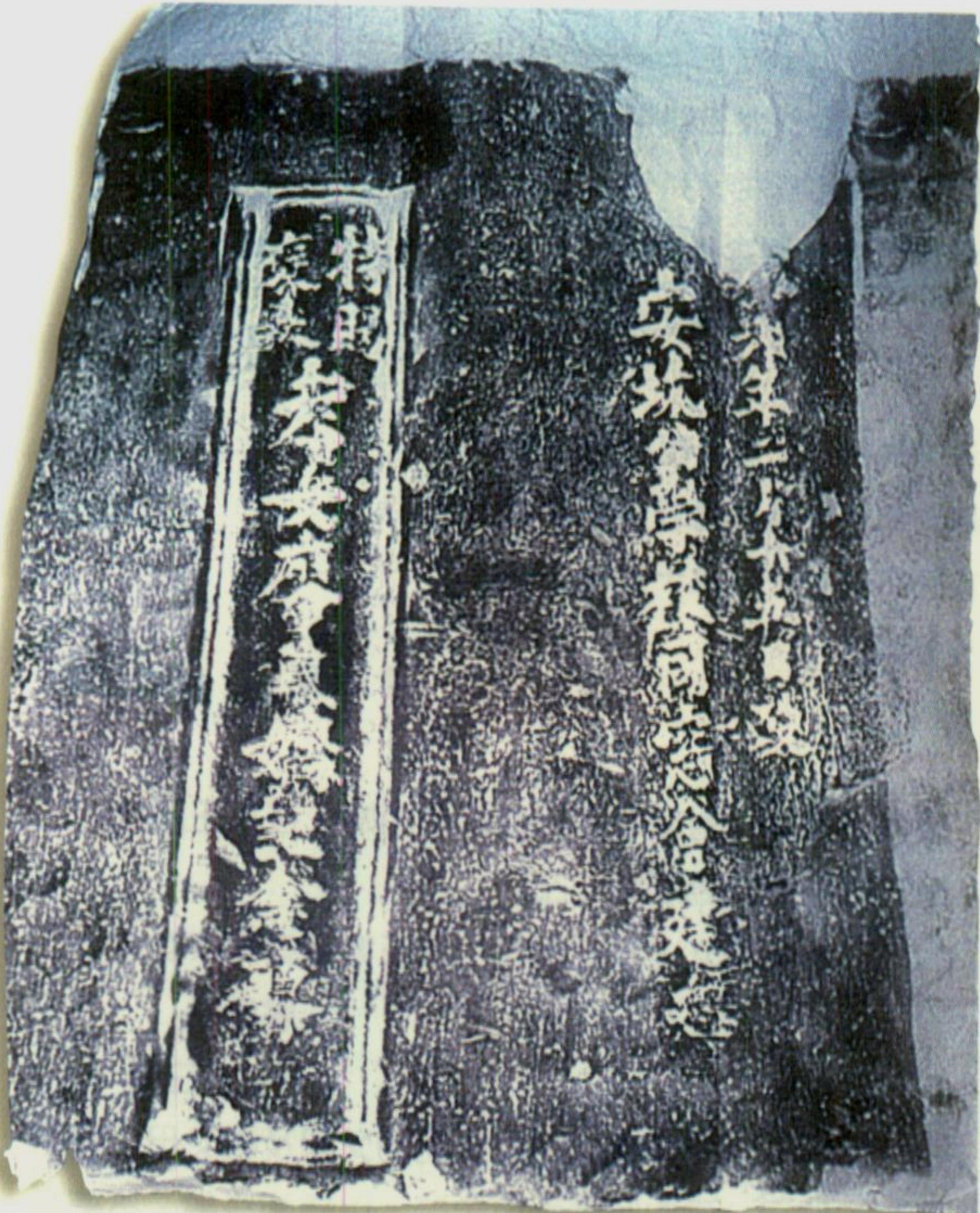
1 參閱台灣日報九十一年三月十二日記者劉文淵報導「廖嬌石碑可望成為縣級文化古蹟」、「廖嬌生平事蹟孝順義行感人」。

2 參見新店市戶政事務所除戶資料。

3 同註2。

4 梁易忠，〈孝女記〉。（台北縣新店：民國六四年九月一日印行，六十五年五月二十五日再印）頁五。

5 台灣總督府，《府報》九百十七號，大正四年十二月二十八日，頁八五。



「特賜褒狀孝女廖氏嬌記念碑」拓本，左—正面；右—背面。
(郭雙富摩拓、攝影)

煮飯燒菜，照顧嗷嗷待哺的兩位幼弟進財、塗木；而假日則必須牽著眼盲的父親，外出到市集幫人家占卜算命，維持家用⁷。她一邊勤於上學，一邊努

力協助維持家計，得到地方人士的肯定，終於在大正四年（時年十三歲）獲得台灣總督府表揚。表揚內容如次：

6 梁易忠〈孝女記〉載：「一姐廖氏閼啞不能言」，然查閱戶籍資料發現，該戶戶口註明「姊，蕭氏喑噥，父廖送之媳婦仔、兄廖老英之妻」，其餘並無其姐之資料，按廖送為廖憲豬之父，廖老英為廖憲豬之兄，故蕭氏喑噥當為廖嬌之伯母；且褒揚狀上亦載明「撫慰殘廢的伯母」。按此推論，梁氏之記載當有誤。

7 劉文淵，前揭文。

褒狀下賜 孝子義僕及節婦二對シ大正四年十二月

ニ日付ヲ以テ褒狀ヲ授與シタル者左ノ如シ

臺北廳文山堡安坑庄土名三城廖春猪次女

廖氏嬌

十三歲

資性溫順ニシテ孝心深ク失明ノ父母及祖父母ニ孝

侍シ不具ノ伯母ヲ慰藉シ双弟ヲ憐ミ纖弱ノ身ヲ以

テ勞力ヲ厭ハス夙夜家政ヲ資ケテ倦怠ナシ洵ニ奇

特ノ至ナリ仍テ褒狀ヲ授與ス

← 原文

賜與褒揚狀 對於孝子、義僕及節婦，在大正四年十二月二日授與褒揚狀者如左列：

台北廳文山堡安坑庄土名三城廖春豬次女

廖氏嬌

十三歲

資性溫順，深具孝心，侍奉失明的父母及祖父母，撫慰殘廢的伯母，愛心照顧兩位弟弟。以纖弱身軀，不辭辛勞，夙夜戮力家計，誠屬極為難得，故授與褒揚狀。

譯文 ➔

本碑並未記錄立碑年代，亦未記載廖嬌生平，僅記載廖嬌去世年月，但年代中之日本天皇年號已被敲除，僅餘「六年二月十五日歿 安坑公學校同窗會建」。從戶籍資料得知，廖嬌於大正六年二月十五日死亡，故得知被敲除之年號應為大正。推估立碑之年代當

晚於大正六年，且建碑者為安坑公學校同窗會，一般而言，同窗會均為同年級同班同學組成，剛畢業之學生經濟上應無力負擔建碑之費用，但如畢業過久濃情轉薄，為已逝同學立碑之可能性亦不高，故其立碑年代當在大正六年之後，昭和初年之前。

從前述廖嬌的死亡年月日得知，廖嬌接受表揚是在死亡前二年，而非如梁易忠〈孝女記〉⁸及台灣日報劉文淵報導⁹中所言，廖嬌是上山撿拾柴枝被樹幹壓傷致死，情節感人，故去世後才獲得官方的褒揚。依據台灣總督府府報之記載，同時接受褒揚者有十四人，多數為成人，僅廖嬌與擺接堡加蚋仔庄楊土同為十三歲接受表揚者¹⁰。另梁易忠〈孝女記〉「十二月二日台灣總督下村宏識特賜褒狀」之記載亦不正確，因為依據當時適用法律—「褒章條例」，須臺灣總督始得行使褒章條例之行賞，然當時之總督是陸軍大將安東貞美，並無「下村宏識」其人，故應是民政長官「下村宏」之誤。下村宏日本和歌山縣人，夙有才子之譽，入總督府後曾



「特賜褒狀孝女廖氏嬌記念碑」正面。
(郭雙富攝影)



「特賜褒狀孝女廖氏嬌記念碑」背面。
(郭雙富攝影)

推動諸多南進的政策，但其最高職位為民政長官及總務長官，並未擔任臺灣總督。■

⁸ 梁易忠，前揭文，頁9-10。

⁹ 同註1。

¹⁰ 台灣總督府，《府報》九百十七號，大正四年十二月二十八日，頁八五、八六。

近衛師團長

總督

劉永福ヘノ回収シヨウ至シテ當ダウト認シム尚シタマニ趣シテ旨シラフ賈カガウ
之シテ肆シテ司シテ度シテ定シテ此シテ者シテヲ用シヨウヤヨ

十月十三、年五、九二、年
十一月十三、年五、九二、年

日本能久親王

波瀾萬丈的生涯

陳文添

能久親王經歷頗為奇特，曾任僧職、稱帝號三個月，最後絕命臺灣，是日臺關係上主要見證人物。

只今台南某人二名劉永福書來持某事來。有
永書留故真要是。朱文ノミヲ記。他船送其朱
文。同本幫辦人向先。言以テス。故七月。同拂山君
一来書ヲ得。則兵焉。撤回。今嘉義城。地ヲ圍攻之。
萬國公法。照ニ。皇信ヲ講。之譯。時。八月トナリ。尚
祈西國兵止。而。三和議。未。差。和議已定。三月。奉
幫辦弁。不。以。一。將士。ヨ。制。之。全体。ヲ。以。之。貴國。之。讓。與。之。
決。二。言。食。之。謹。之。勿。示。復。之。待。之。不。宜。大。清。
國。欽。差。幫。辦。萬。防。務。提。督。軍。門。署。福建。官。事。

電譯

八九五年十月二十八日，日本近衛師團長北白川宮能久親王因瘧疾引發肺炎導致心臟麻痺而去世。時至今日已超過百年，雖日方現存資料，足以證明他確實死因是源自瘧疾，但是臺灣民間仍有諸多有關他死於新竹、彰化、嘉義、臺南等不同地點的說法，其死因也有說是遭砲擊受傷致死、受到長柄鐮刀(割鋏)偷襲致負傷而死等等的說法。而在另一方面，日本皇族出身人員，進入陸海軍服務者甚多，迄日本陸海軍解體，因戰爭因素死亡者，就只有在臺灣戰病死的能久親王及其在內蒙戰死的孫子永久王而已。能久親王經歷頗為奇特，曾任僧職、稱帝號三個月，最後絕命臺灣，是日臺關係上主要見證人物，頗值得加以介紹。

能久親王出身日本戰前皇族之中人丁最旺盛之伏見宮家，一八四七年出生，翌年成

為前代已故仁孝帝養子。易言之，身分上成為當時孝明天皇之弟，是後繼者明治天皇之叔父。一八六七年著僧衣繼承輪王寺宮一品公現法親王，曾在一八六八年接受江戶幕府最後一任將軍德川慶喜之請，向明治新政府說項，因新政府政策上要完全打倒前政權，故未能如願。之後，佐幕府一派的彰義隊在今東京上野敗績，乃潛赴品川，乘舊幕府軍艦赴茨城縣，再進入今福島縣會津城。當時仙臺、米澤等藩，組成奧羽越列藩同盟，反對薩摩藩(今鹿兒島縣)、長州藩(今山口縣)把持京都朝政，共推輪王寺宮為盟主，且在一八六八年六

▼ 照片說明：

1895年10月12日，能久親王以電報通報在台北樺山總督，表示已函覆臺南劉永福不與之議和，樺山總督亦表同意。其時日方已完成分由嘉義、屏東出兵夾擊臺南之軍事部署，故有此舉。但能久親王本人六日後罹瘧疾，在十六日後病逝臺南。（本館典藏檔案）

電
譯

只今台南ヨリ美人ニ名劉永福書ヲ持来し來レリ右
永キ書面故真要矣クハ赤文ノミラ記シ也ハ郵送ス其未
文ニヨリ本幫辦人ヲ問フ先ツ信ヲ以テ斯故ニ七月間樺山君
ノ未書ヲ得テ則兵勇カラ撤回セイ今嘉義城地ヲ圍攻ス之
ヨ萬國公法ニ照スニ豈信ヲ講シ諱ヲ以テ免道トナカニヤ尚
祈リ西國兵ヲ止メ而シテ和議ヲ遂フ差し和議已ニ定ニラス才
幫辦算レシニ不ベ一將士ヨリ請威シ全体ヲ以テ貴國ニ讓與スニ
決ミラ言ヲ食ニス謹ニリフタツシ則チ示復ヲ待ツ不宜大清
國欽差幫辦兼撫防翁記名提督軍門署福建臺灣

總鎮撫劉永福上書ノ旨三二古ニ對し左如ノ云トテ使
者ヲ返セリ

官爲日本領土日本庫ノ領土ニ掌賦ヲ討滅シテ
アリ清國官吏ト自称スヘ劉ト如講スヘノ理ナシ左ハ
布袋嘴軍司令官ヘモ急報スヘモ不取敷轂先ス

十月十二日
廿五年壬午九月廿三日

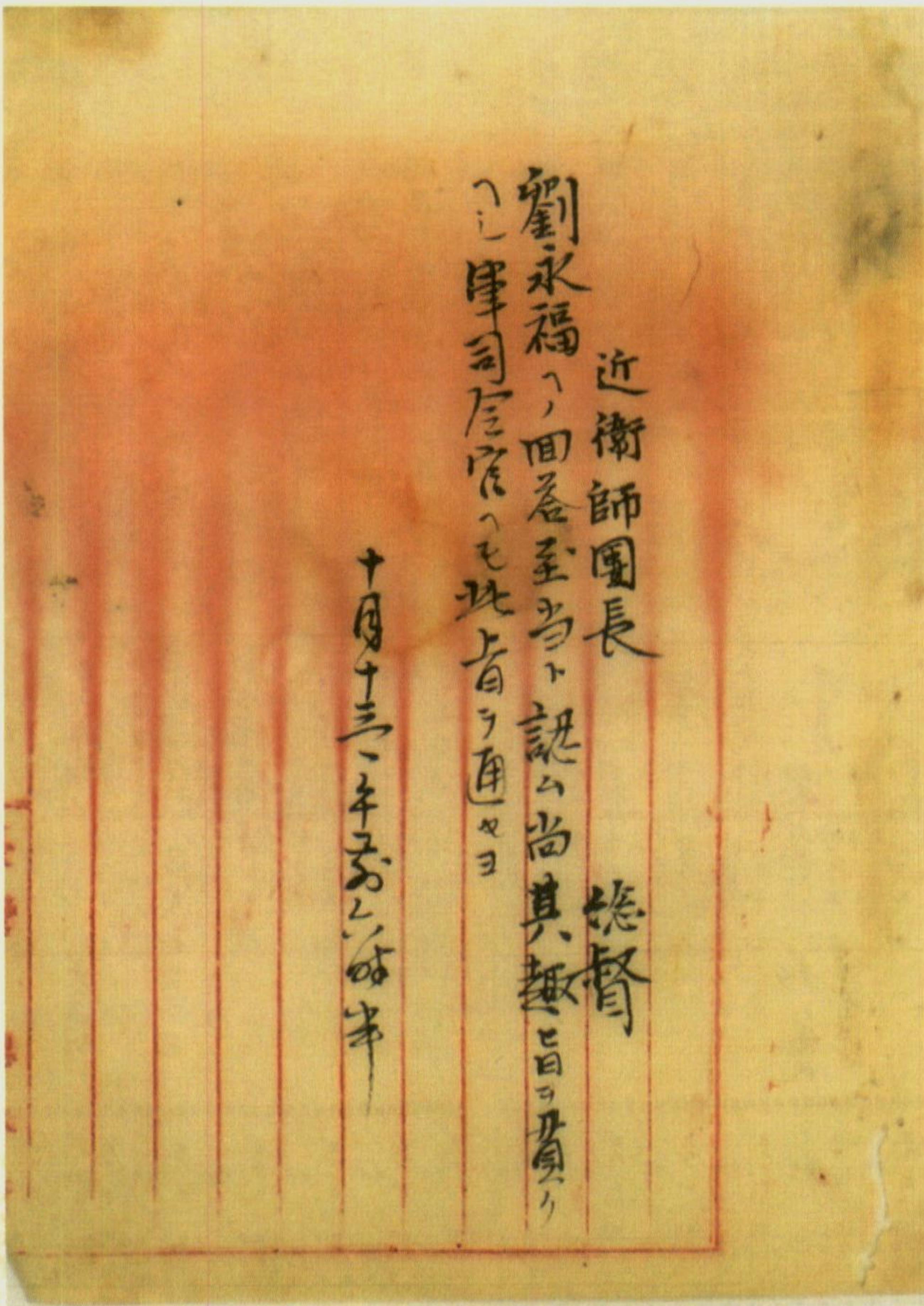
嘉義近衛師團長能久親王

樺山總督

月十五日即位稱「東武皇帝」，年號為「大政元年」。但該同盟內部失和陸續投降明治新政府，這一短命皇帝在九月十五日謝罪請降，被送交伏見宮邸監管，期間被撤銷輪王寺宮名號、沒收賜封，至一八六九年十月才和德川慶喜等人同日被赦免，赦免後繼承北白川宮名號。

一八七五年奉派留學德國入參謀大學習軍事，適日本國內在一八七七年發生西南戰役乃中途退學，回國後任軍職並回歸親王身分。一八八五年晉升少將，一八九二年年底再陞中將。甲午戰起，由第四師團長轉任近衛師團長，一八九五年春出征赴遼東半島，和兄征清大總督小松宮彰仁親王、弟伏見宮貞愛親王都在遼東半島戰陣之中。李鴻章赴日議和期間，日本派兵占澎湖，和議中終迫使清廷割讓臺澎，五月近衛師團奉派駐紮臺灣。因日方對臺灣狀況缺乏了解，不耐炎

熱氣候，時疫流行，讓近衛師團吃足苦頭。近衛師團一路轉戰南下，從登陸的澳底、瑞芳、臺北、基隆、三角湧(三峽)、土城、新竹、苗栗、大肚、彰化(八卦山)、永靖諸地，都曾留下近衛師團或能久親王相關石碑。近衛師團抵達彰化時，樺山資紀總督命令停止前進。駐兵彰化期間部下旅團長陸軍少將山根信成等多名高級軍官病死，而這應也是謠傳能久親王死於彰化之役的原因。另一方面日本國內大本營編組南進軍，新置副總督指揮近衛師團及新派乃木希典率領之第二師團，分由南北夾擊臺南，十月二十三日臺南被攻下，暫時結束南部抗日活動。能久親王在這個月十八日在嘉義染上瘧疾，途中病情惡化，終於在十月二十八日死於臺南，遺體由「西京丸」運回日本，並賜國葬，追贈陸軍大將。在臺灣方面，除在一九〇一年完工之臺灣神社以能久親



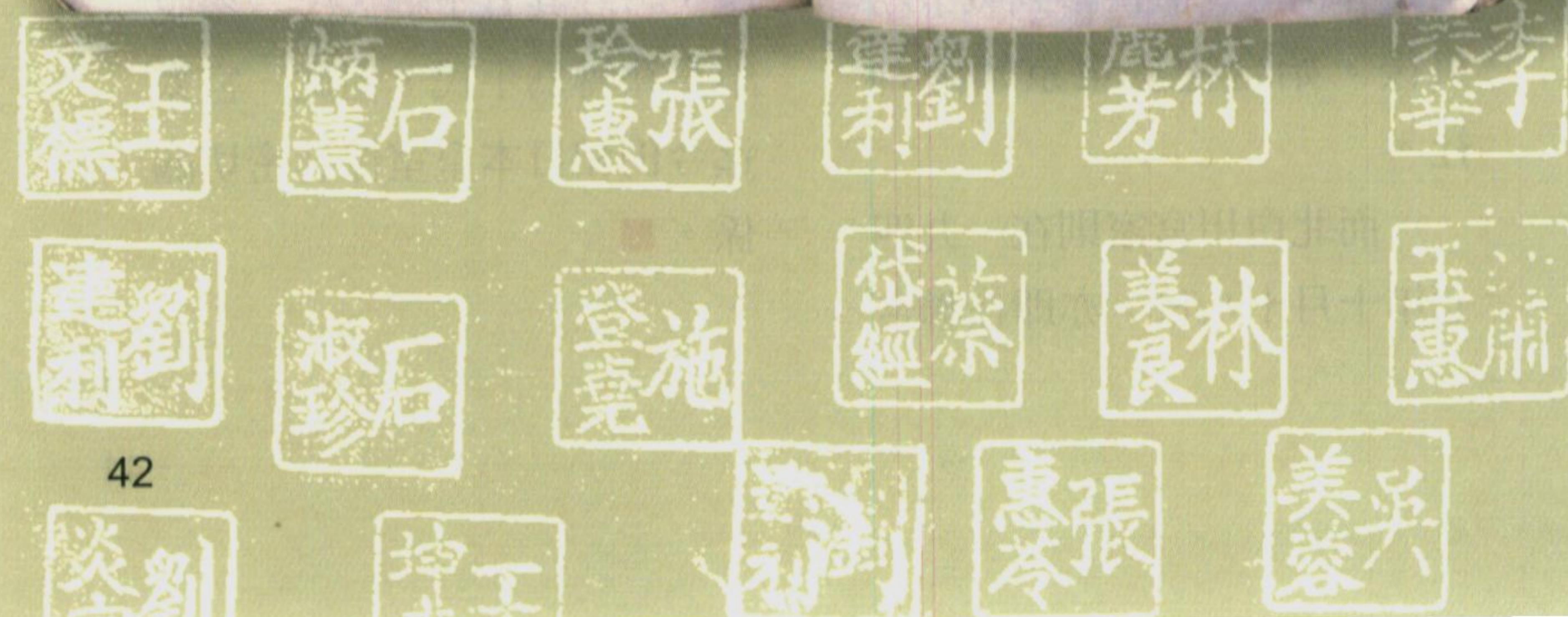
王爲祭神之外，在一九二三年竣工之臺南神社則是能久親王之專祠，一直供奉到戰爭結束後，始合祀於東京靖國神社。

而北白川宮家則在一九四七年十月十八日，亦即在聯合

國占領軍統治下，依據當時日本政府方針，隨同其他十宮家，合計共五十人，一舉脫離皇籍轉爲平民，但此一宮家迄今仍和日本皇室保有密切關係。■

Nº 00037

木印

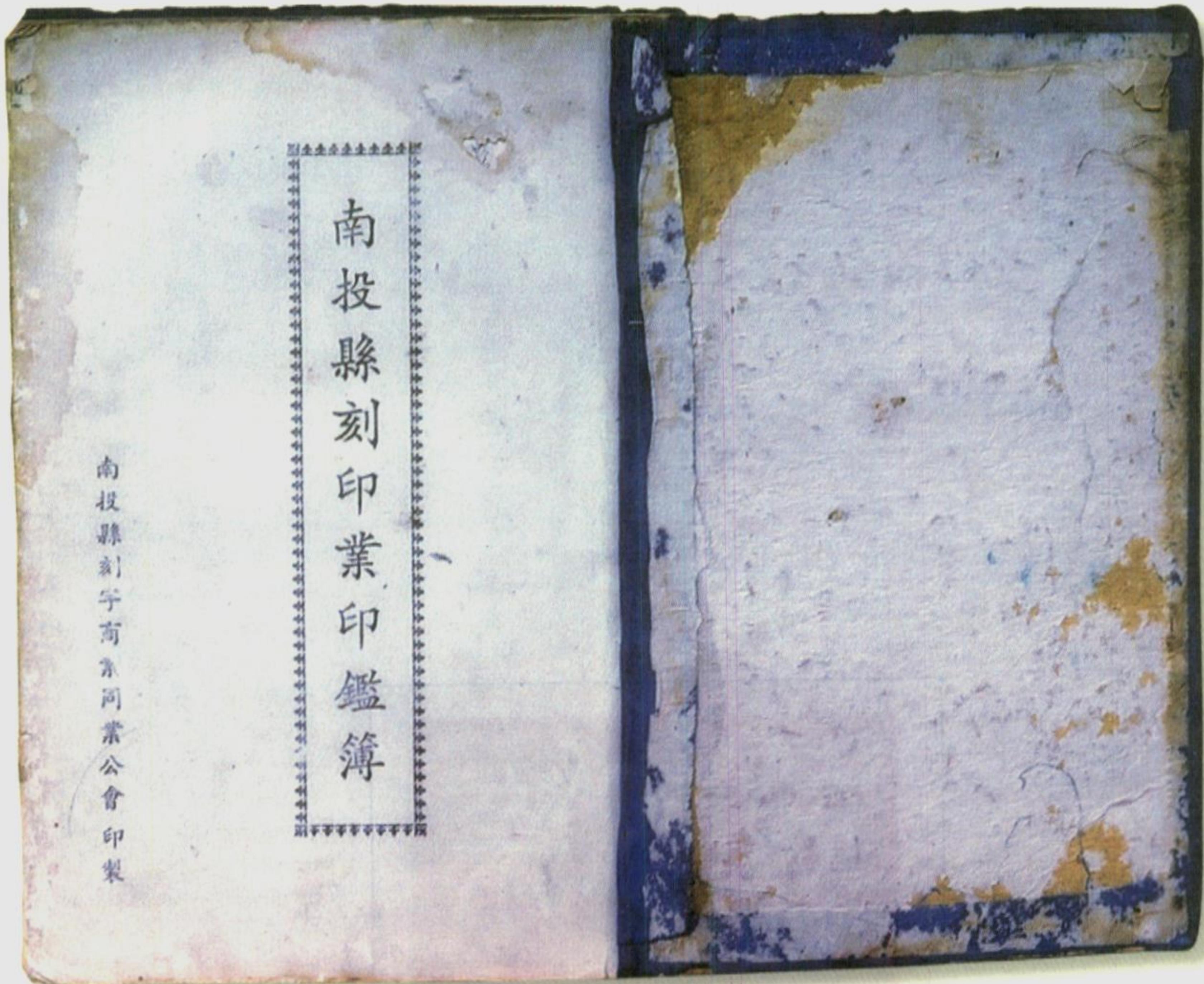


見證戒嚴體制的



林文龍

生活在現代的人們，刻印章，找個刻印舖，快速的立等可取，銀貨兩訖，方便無比，既不必驗明正身，也不必留下痕跡，可是在戒嚴時代就不同了。



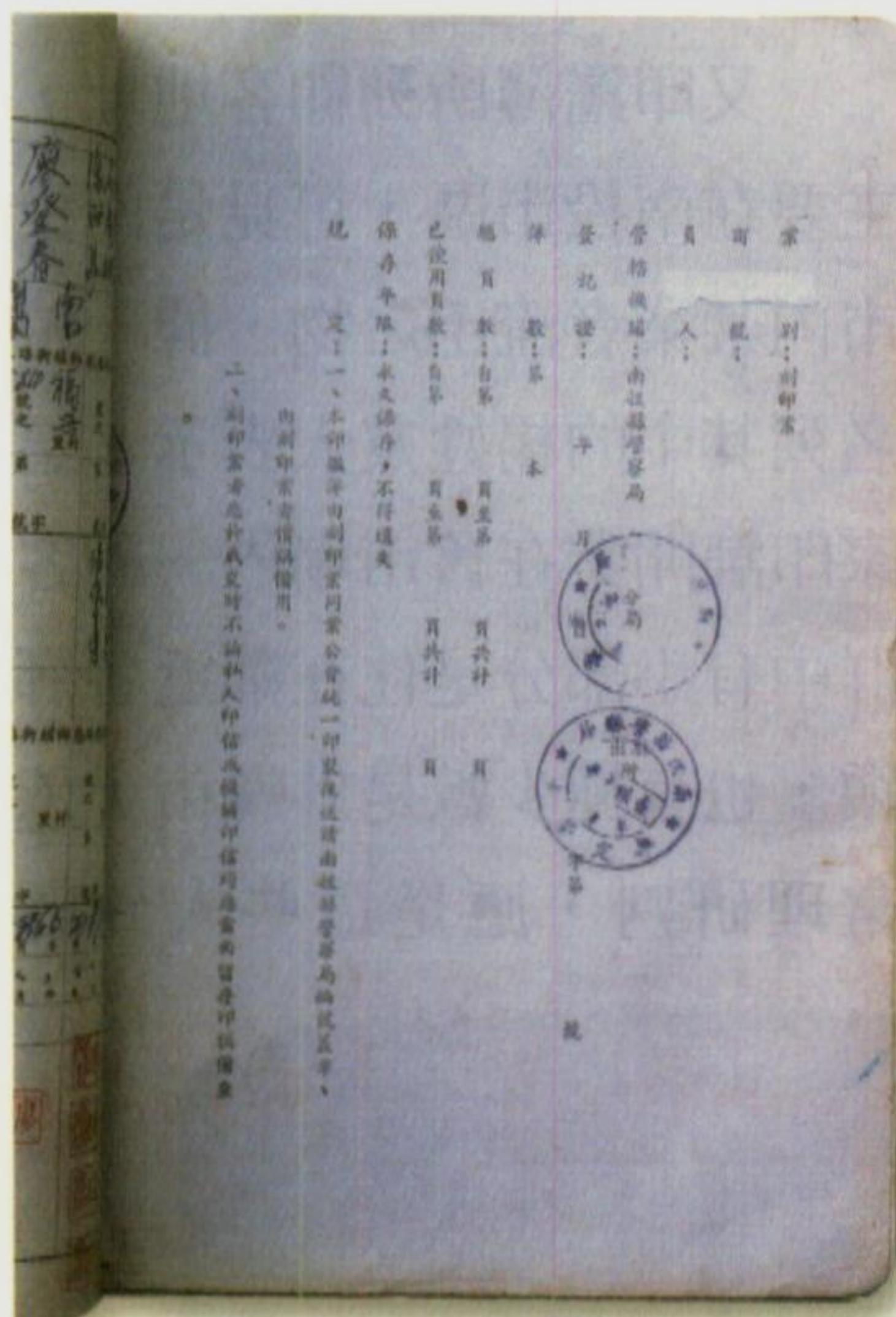
↑ 印鑑簿封面

民 國七十六年七月，政府宣布解嚴令，結束了台灣長達三十八年的戒嚴體制，使民主政治發展往前邁進了一大步。戒嚴時代的強人統治，一紙戒嚴令，所影響的層面，可謂無遠弗屆，大至黨禁、報禁、選舉……等，小至集會、遊行……等；民主政治發展受到

停滯，固然眾所皆知，其他各行各業多少都會受到限制或管制。

使用印章觀念，社會大眾根深蒂固，與日常關係密切；生活在現代的人們，刻個印章，找個刻印舖，快速的立等可取，銀貨兩訖，方便無比，既不必驗明正身，也不必留下

痕跡，可是在戒嚴時代就不同了，刻印這個行業，因關係重大，乃必須受到警察局的管制，每個業者都必須向縣市刻



↑ 內頁由警察局蓋章

印同業公會價購由警察局蓋章核定的「刻印業印鑑簿」，供登錄使用。

台灣的刻印業遍佈各地大街小巷，戒嚴時間亦久，當然「刻印業印鑑簿」也應數量龐大，解嚴之後，要找到這樣一

本登記簿，卻是可遇不可求；幾年前偶然在東海大學前的舊書攤買到「南投縣刻印業印鑑簿」合訂本，見證歷史，一嘗鼎巒，倒也別具意義。

這種印鑑簿，約十六開本大小；每冊內文五十頁，每頁都編有流水號，白色模造紙封面，中央是名稱，左側印有較小的「南投縣刻字商業同業公會印製」字樣，封面背面印有「業別」、「商號」、「負責人」、「登記證」、「簿數」、「總頁數」、「已使用頁數」、「保存年限」、「規定」等十個欄位。既稱「業別」，顯然受到管制的行業，或許不只刻印業一項。至於「規定」一欄，則有兩項規定：

一、本印鑑簿由刻印業同業公會統一印製後，送請南投縣警察局編號蓋章、由刻印業者價購備用。

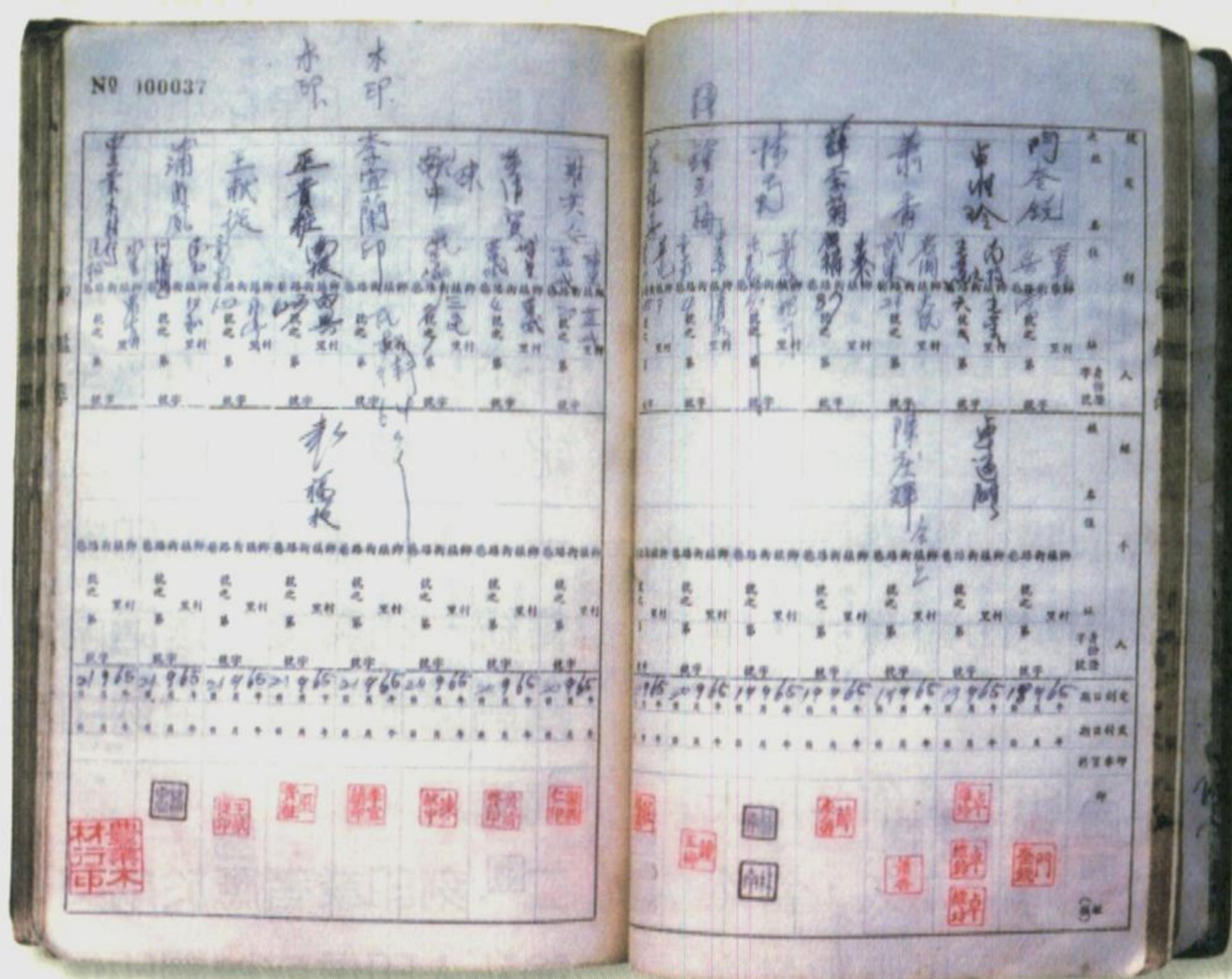
二、刻印業者應於成交時，不論私人印信或機關印信，應當面留存印模備查。

由於有備查的規定，早年刻印時，通常都會由業者拿出簿子，要求當事人自己填上姓名、地址等資料，取貨時如委託他人，也要由受委託人簽名及留下資料。

倖存的這本印鑑簿，共由五個小本合訂而成，外加硬紙板裱藍色布的封面，時間自六十三年至六十六年，前後四年，為這個印舖四年之間的總成果。從所登錄資料加以觀察，姓名方章、機關團體印

信、條戳、職章等，一般而言，個人只要簽名留下資料即可，民間團體就必須開具證明書，這些證明書就浮貼在印鑑簿中。

又印鑑簿所列顧客地址，主要在南投市區，可見是南投市內某業者流出之物，據一位名列其中的楊姓友人表示，這家印舖開業在舊市場內。顧客群中有小部分是住在鄰近各鄉鎮，也有極少數是外縣市，依常理研判，應是這些人到縣



↑ 印鑑簿內頁

府、地政、戶政等機關洽辦公務，因忘了帶私章，而臨時就近找個印舖刻用之故，一些省議員、縣議員留名其中，或許就是這個緣故。

常見班導師在學生畢業後，會集體替學生刻個印章作為紀念，另一方面也方便於升學考試的集體報名，印鑑簿中也蓋存了永豐國小全班同學的印章，時間是六十五年六月二十日，正是國小畢業前夕，簽字的代表人王松溪，應是級任老師。

早期刻印，全賴手工，電腦自動雕刻及鉛字組合印章尚未出現，故業者必須具備紮實的刻字功夫，才能應付各顧客的需求，從所蓋印模來看，業者的楷書、隸書、行書、篆書，的確了得，除此之外，也有部份顧客指名要刻「藝術體」印章，業者也能利用木、角質印材，刻出金石篆刻的味道。

時代在進步，印章的觀念



↑ 全班刻印浮貼印模

逐漸改變，郵局、銀行已能接受簽名辦理存、提款，信用卡風行，更將簽名的效果發揮的淋漓盡致。解嚴之後，刻印業不再戰戰兢兢，造冊列管，但隨著電腦刻印的興起，傳統印舖逐漸沒落，業者不須具備書法基礎及篆刻功夫，只憑按鈕，字體、大小，操控自如，若干年之後，街頭的手工刻印，恐就成為絕響了。■



李展平

國姓人的感恩—

鹿神祭



回顧八十多年來的養鹿歷史，村民
感念九份二山水鹿永遠的故鄉—
—劫後餘生。訂於十二月卅一日
歲暮年終之際，舉辦別開生面「鹿
神祭」活動，祈求鹿兒健康、鹿
茸豐收，全鄉總動員投入活動，
重現九二一地震後難得一見生機。

臺

灣有許多農場養鹿，但以個性溫馴的梅花鹿居多。獨南投縣國姓鄉的養鹿事業，是該鄉最主要的經濟命脈，長達八十年的歷史傳承，飼養的鹿種則是臺灣最珍貴的原生種水鹿。

目前國姓鄉北山、南港兩村約有一〇〇戶，飼養水鹿二六〇〇隻，幾乎成為兩村生計最大來源；臺灣水鹿是鹿群中體型較大的，身體顏色像是更換時尚大衣，冬夏有別，冬深夏淺。據臺灣文獻載：三、四百年前臺灣梅花鹿、水鹿群曾活躍在福爾摩沙的草原、丘陵，與臺灣平埔族、高山族群雙方追逐獵捕，是一場生命恐懼、感恩、追捕、獵殺的命運循環，因過度獵殺，作為與荷蘭東印度公司、英、日等國的鹿皮交易，導致曾集體踏動臺灣土地的鹿群，消失絕滅於臺灣的岬灣、草埔。撫今思昔，不免令人感傷，尤以當今翻讀



平埔族圖版，梅花鹿成為其祭典圖騰，與平埔族人密不可分。由於水鹿為群居性動物，但公鹿喜單獨行動；清晨與黃昏是其活動高峰；性喜棲於高山森林、水源地或近溪流草原地，屬草食性，以樹葉及嫩草為主食。不過由於水鹿個性很



↑ 主祭官李增全鄉長恭請鹿神上祭。(照片一李展平提供)

暴躁，雄鹿經常「鬥角」表現男子漢氣概，故最好還是隔離並關在鹿舍中。

七十年前國姓鄉民生活困苦，他們皆移墾他鄉的客家人居多，基於「入山唯恐不深，入林唯恐不密」的傳統祖先觀念，相形之下，平疇沃野良田

甚少，但仍感念大地恩澤，欲籌資供奉土地公廟，奈何苦無銀兩；適巧當時來了一隻水鹿久留不去，鄉民擲筊請示神旨，同意取鹿茸以興建土地公廟，土地爺得以興建起來。大約於民國四十一年現址改建「五穀王廟」，經歷九二一大

地震，此廟安然無損，鄉親安居樂業。回顧八十多年來的養鹿歷史，村民感念九份二山水鹿永遠的故鄉——劫後餘生。訂於十二月卅一日歲暮年終之際，舉辦別開生面「鹿神祭」活動，祈求鹿兒健康、鹿茸豐收，全鄉總動員投入活動，重現九二一地震後難得一見生機。承辦單位南投藝術大道促進會長王子華表示：鹿神祭活動尚包括鹿王「阿乖」等三百

餘隻九二一喪生鹿靈的超渡。據當地鹿場主人說：「水鹿所以值錢，是因牠的鹿角價值高於一般梅花鹿、紅鹿。雄水鹿有鹿角，一歲長出，兩歲後始分枝，每支鹿角最後形成三尖二叉型，鹿角每年硬化後會脫落重生，而這些鹿角被割下即是鹿茸，亦是養鹿人家主要財源。每年三至五月，是採收春茸最佳時節，一頭好的公鹿，一次可採得一百五十兩左右鹿



↑ 活動當天，鹿神祭儀仗兩邊一字排開。(照片—李展平提供)



← 鄉民爭相觸摸鹿神土地公、金元寶討吉利。
(照片—李展平提供)



← 幼鹿兒們也參拜自己的守護神—土地公鹿神。
(照片—李展平提供)

茸，市價約值十五萬元，雖是一年一採，但有些公鹿身價已相當一部雙B轎車。鹿園主人表示：從本草綱目到現代醫學，皆證明鹿茸具有強壯體質、減輕疲勞、改善睡眠、促進飲食之效。」

鹿神祭由國姓鄉鄉長李增全領祭下，祭儀如列：敬謝五穀爺—請出水鹿神—上祭壇—唸感謝文—獻舞—擊祿鼓—請下水鹿神遊街、分送鹿茸、鳴

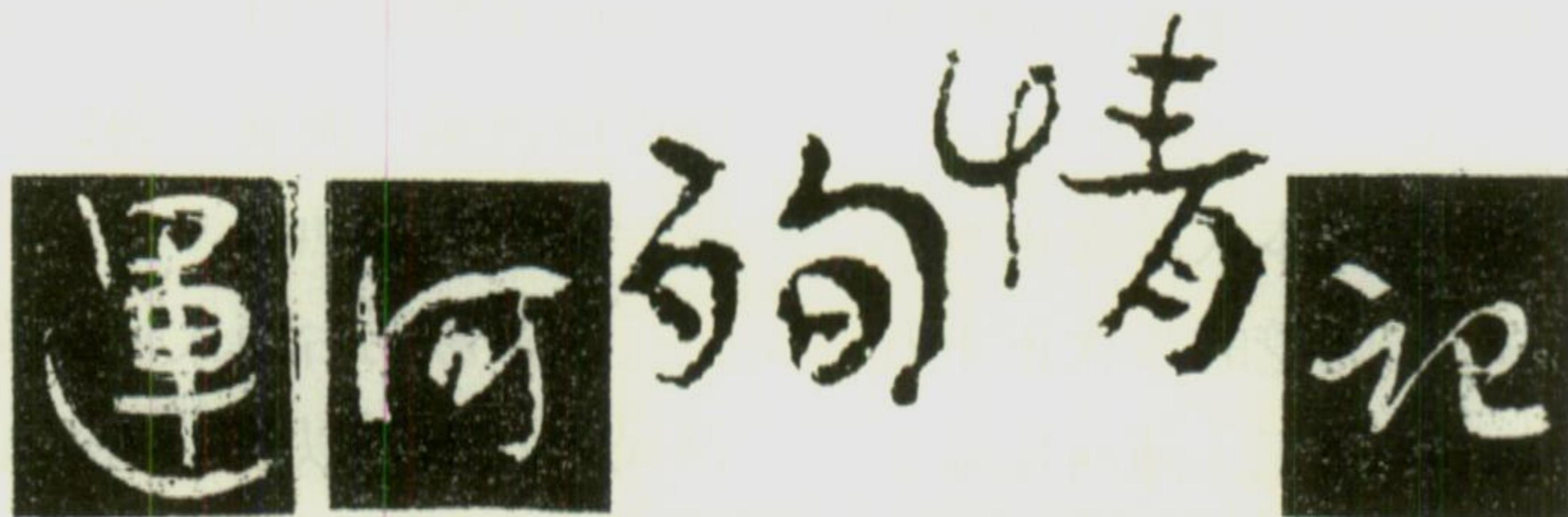
砲、鳴鑼開道—五穀廟—義民廟—福神—媽祖廟—交辦第二屆鹿神祭主祭官—謝水鹿神—送水鹿神歸位—禮成。誠然，鹿神祭是國姓鄉民感恩回饋祭—是創設性祭典，但發展民生養鹿文化，體悟佛家「與眾生共命」的慈悲情懷，大地有情，人間有味，仍有深意。■

無情的運河
埋艷骨！

一杯黃土！

最新發掘
美麗新星
柯玉霞
一鳴驚人處女作





運河殉情記

鄭道聰

台南運河開通不到兩個月，即有人投水自殺，許多久病不癒或感情事業受挫者，選擇人生終點，俱來此風光明媚之地，以殉情者居多，最有名的是潦倒公子吳皆義與青樓倩女陳金筷，兩人褲頭綁褲頭相偕尋死的案例。

台

南運河是台南市民記憶最鮮明的地理意象。它伴隨台南都會的現代化，不知負載多少的歷史情愁。至少絕大部份四十歲以上的老台南人，都曾坐過「碰碰船」到安平。當時台南運河的水不像現在這樣髒臭。

運河是日本人於大正十一年（1922）開挖的，大正十五年（1926）完工。運河是僱工一鏟一鏟挖出來的，挖出的爛泥，挑到輕便車上，推去填魚塭或窪地。運河連接安平與台南市區兩地，總長三千七百八十二公尺。所經之地為著名歷史水域「台江內海」的浮覆地。日本據台之初，台南府城仍以一條舊運河接鹽水溪通安平外海，維持行郊貿易。

然而這條古水道也漸淤淺，日本人雖曾計劃疏濬，但後來為建造台南新市區，決定在今安平路南側建造新運河，並於田町（中正路）設台南船

塲（現中國城）連接末廣町（忠義路）經臺南州廳、大正町（中山路）、至火車站，形成海陸交通動脈與熱鬧街市。日本人設計這條運河，除了讓輪船、中國帆船來裝卸貨物，促進商業繁榮之外，也計劃發展近海漁業，使安平與臺南連成一氣成為大漁港。

大多數的臺南人，應還記得民國六十年以前，運河船塲每到下午漲潮，一批批幾十噸的漁船成三角隊形，首尾呼擁浩浩蕩蕩出海捕魚的情景。若遇颱風來襲，大小船隻回港避風，其舳艤相連，檣桅蔽空的盛況，不知增添多少中正路尾的浪漫風情。

運河開通之後，除運輸功能之外，也為臺南增添一處觀光休憩的絕好場所。水上活動有競漕協會舉辦的划船、賽龍舟。若在岸邊觀景，每逢夕陽西墜，一輪紅日映在河中，風光明媚歷歷如繪，但如此美麗



河運南臺

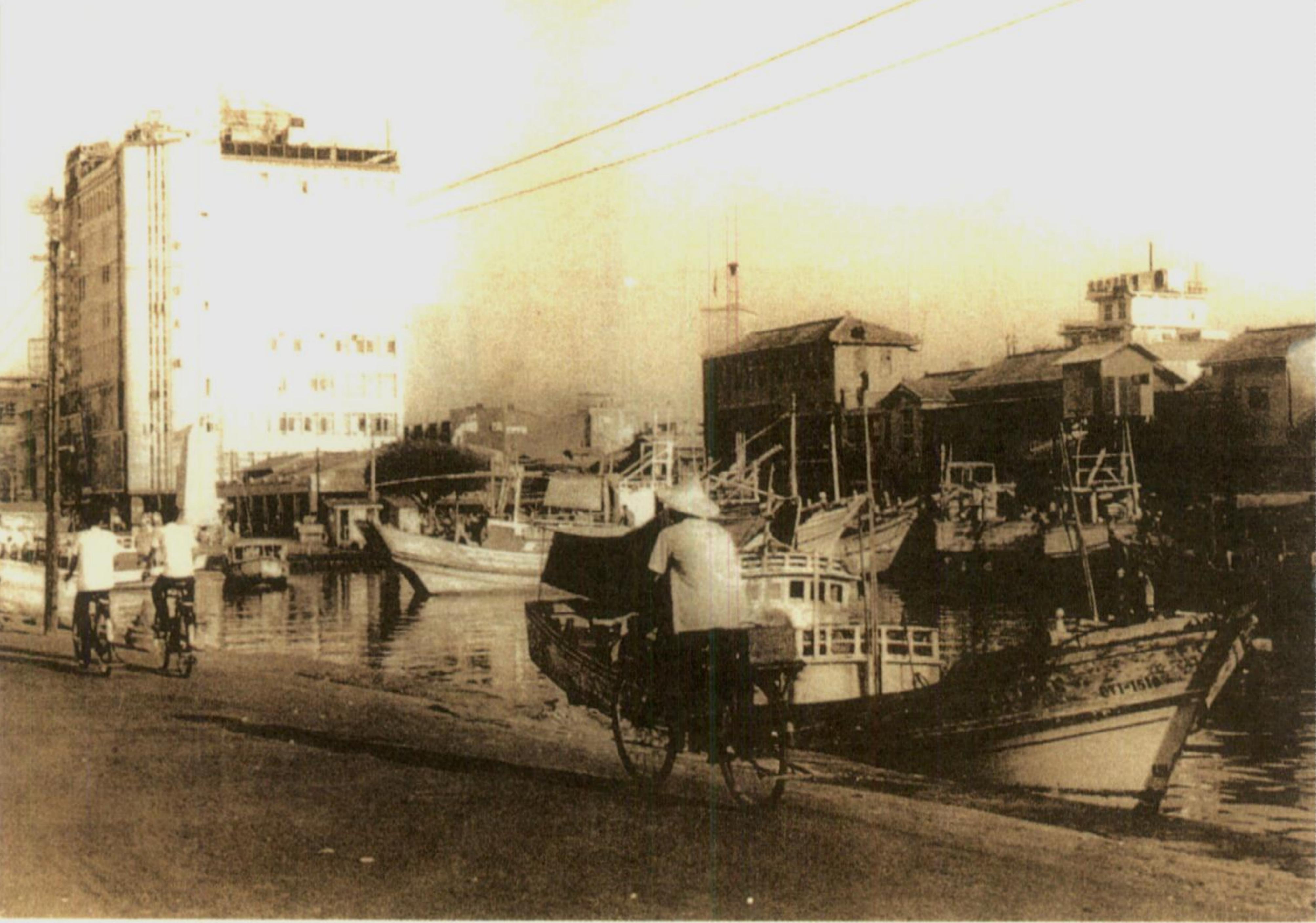
↑ 圖一、停靠運河的中國帆船

台南新運河是為延續古運河的功能，使數百年來航行於台灣與大陸之間的帆船能進入臺南市，運河於一九二二年開挖，一九二六年完成，開通之初，大批的中國帆船從安平進港直航臺南市，這是當時中國帆船停泊於臺南船塢的情形，圖片地點於今運河北街，這段碼頭區已改建成台南中國城。（圖照出處／日本地理大系台灣篇）

之處，竟也成自殺或殉情名地。

運河開通不到兩個月，即有人投水自殺，許多年病不癒或感情事業受挫者，選擇人生終點，俱來此風光明媚之地，以殉情者居多，最有名的是潦

倒公子吳皆義與青樓倩女陳金筷，兩人褲頭綁褲頭相偕尋死的案例，後來的殉情者許多以此為模式，由於殉情者多為青樓女子，還迫使新町各青樓主於昭和五年（1930）發起集資，於運河橋畔建立地藏王神



↑ 圖二、臺南運河碰碰船

這張圖照是民國五十八年臺南運河中正路碼頭，俗稱「運河盲段」現已填平興建臺南中國城，當時還有小噸位的漁船來此停靠，碼頭邊設有觀光遊艇，只要花兩塊半就可以坐船到安平，由於船使用柴油引擎，航行時會發出「碰！碰！碰！」的聲響，臺南人暱稱為「碰碰船」，大部份四十歲以上的市民都坐過這種船，它也是臺南人的集體記憶，在圖照的左邊可以看到有艘船正好開出來。（圖照出處／赤崁文史工作室）

像，藉驅水鬼以慰亡魂。這段運河殉情史在光復後民國四十五年時，臺灣華興影業公司在運河原地實景拍攝「運河殉情記」，片中起用十八歲的新人

柯玉霞擔任女主角，淒美的劇情配上都馬哭調，在中正路大成戲院上映時，不知賺取多少人的同情淚。

當年爲了遏止自殺風氣，

台南市役所想了很多對策，包括自殺者不許土葬一律火葬，以台灣人入土為安的觀念作為嚇阻，或在運河邊增添照明設備，並樹立警告標誌，都未有具體成效，一直到光復後，台南運河還是有名的投水勝地呢！

真正使運河不再是自殺名所的原因，是河水太髒臭，使人不敢趨近。幾十年來都市家庭廢水的排入，使運河變成

「黑龍江」，以前臺南人有句揶揄活的不耐煩的人的話：「運河無嵌蓋，要跳自己去。」現在運河太髒臭，恐怕也沒人會去跳，現在運河存在的最大意義，是證明臺南人沒有關懷生活環境的能力。如果臺南運河不整治回復成清潔的水域，臺南因歷史累積沉澱的文化氣質也沒什麼可拿來與人評比。■



↑ 圖三、運河殉情電影廣告

民國四十五年時，臺灣華興影業公司在運河原地實景拍攝「運河殉情記」，片中起用十八歲的新人柯玉霞擔任女主角，淒美的劇情配上都馬哭調，在中正路大全成戲院上映時，不知賺取多少人的同情淚。（圖照出處／中華日報）



南洋的房子—石屋

美麗的雅美

漁舟

余光弘



雅美船造型優美，色彩以紅、白、黑三色為主，船首及船尾以雞毛裝飾；船身的黑白鋸齒紋代表波浪；人形圖案代表祖先或是英雄人物；船首尾的星芒狀同心圓則是船的眼睛。

雅

美族居於臺灣東南方的蘭嶼島上，是臺灣原住民中唯一依賴農、漁維生的民族。通常婦女每天的工作是照顧水、旱田，並掘取一籃水芋、甘藷或其他塊根類作物，在黃昏時背返家中做為主食；男子的日常工作則是捕魚以提供副食，因此漁船是非常重要的生產工具。

雅美船並非挖空樹幹所成的獨木舟，而是用由斧頭剗削的木板，以木釘、藤結拼合而成的精細工藝產品，可概分為大、小兩類，大船有十人、八人、六人三種，小船也有三種，分別是一、二、三人船。十人大船有五對槳，由十人操作，除船尾一人搖櫓，以及船頭一人划雙槳外，其他船員每人負責一槳；八人、六人船較十人船各少一或二對槳；小船無櫓，每人各划一對槳。大、小船的構造相似，差別只在大船由三或四層船板拼成，小船則少一層船板。一般習見的雅美船常是雕有精美的圖紋並漆上鮮豔色彩的船隻，建造此種雕飾繁複的船，必須準備大量的水芋及豬羊，並舉行新船下水禮；未舉行典禮的船隻僅能簡單地塗上紅白兩色，船身也不能有太多的雕刻。



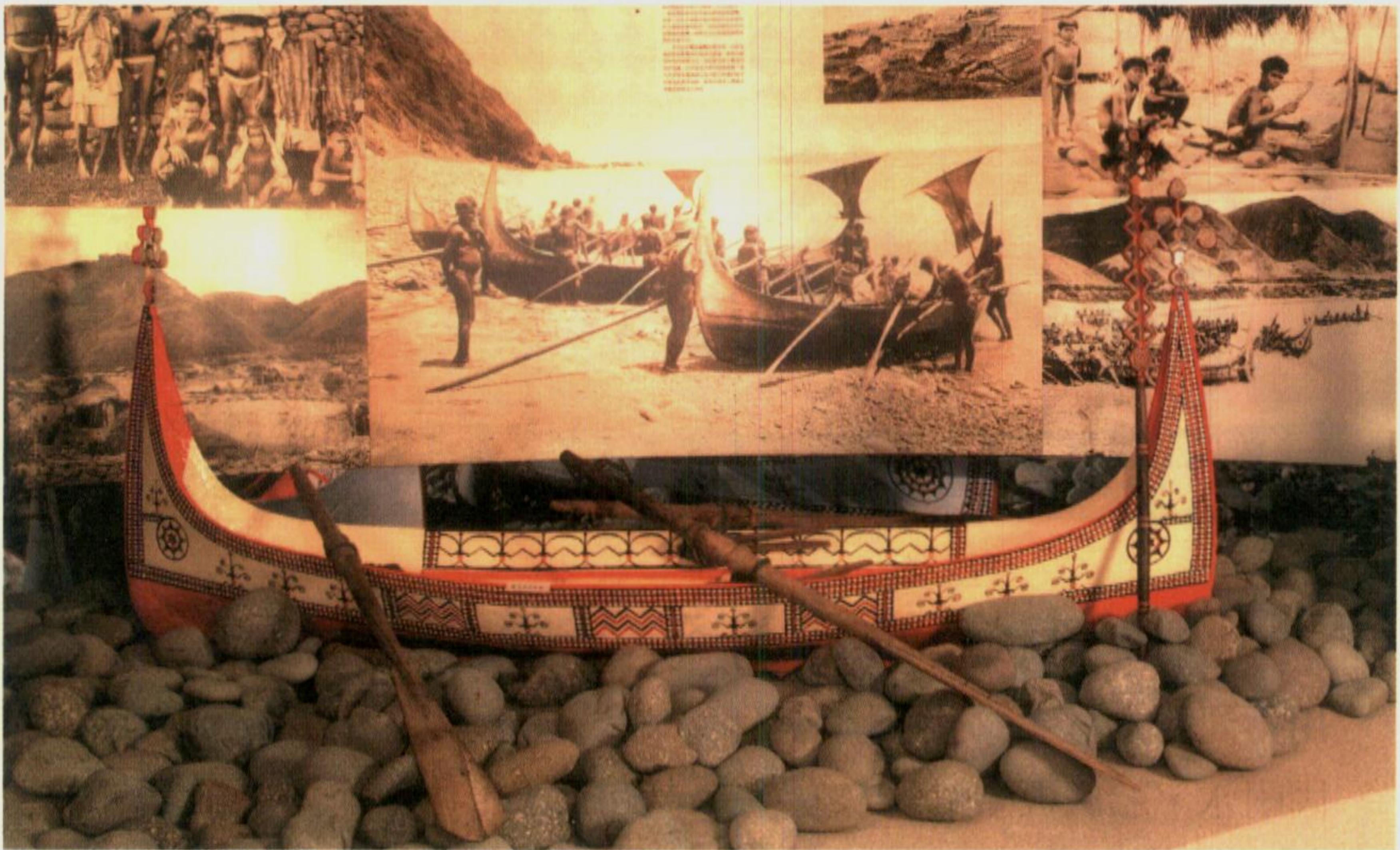


船身黑白條紋代表波浪。

造船時不同部位的船板使用不同的木材。龍骨取材須堅固耐水，船底板須耐磨，上層的船板取其質輕，船板的接合則用桑木釘，一艘船所使用的樹材多達十餘種。龍骨分成三段以榫接合，船首及船尾龍骨取自天然樹木自然形成弧形的板根，中段則以筆直的樹幹削成。船舷是將樹材削成具有優美弧度的船板構成，每層船舷有三片木板，因此連龍骨在內，小船有15或21片木板，大船則有21或27片木板。上、下層船板全以木釘接合。船板之間的縫隙，填以蘭嶼花椒根部的纖維，但現在多已改用合成樹脂取代。

雅美船造型優美，色彩以紅、白、黑三色為主，船首及船尾以雞毛裝飾；船身的黑白鋸齒紋代表波浪；人形圖案代表祖先或是英雄人物；船首尾的星芒狀同心圓則是船的眼睛。塗飾船身的顏料原為自製，紅色顏料是蘭嶼紅土做成的，白色顏料的主要成分是貝殼燒成的灰，黑色顏料來自鍋底的煤灰，由於天然顏料取得不易，現在大多用油漆代替。

船隻的下水典禮須經多年的籌備，以準備大量的水芋及豬羊；典禮當日船主在親友鄰舍的協助之下，將耗費數日掘取的水芋堆置船上，芋堆常將船身完全淹沒，小船下水典禮



↑ 本館典藏之雅美漁舟。

時所用的芋頭常超過一噸，大船所需更數倍於此。下午時各村親友陸續抵達，晚餐後親友齊集船主家與船主以禮歌對唱酬答，通霄達旦，至翌晨日出歌會方散。

第二日船主將芋堆平均分配給所有參與的外村親友及本村所有的家戶，再在村人的協助之下宰殺豬羊，並將其細切分配給眾人。大約中午時分新船被抬往海濱試航；大船下水

之前另有驅除惡靈的儀式，村中男子依年齡分成數隊，從四面八方往船隻置放處前進，行進途中人人揮拳瞠目，口中發出怒吼，抵達船邊後合力抬起船隻，沿途不斷往上拋擲，造成儀式的高潮，下水試航後典禮圓滿完成。

近年來機動船隻傳入蘭嶼，雕飾精美的雅美船及其下水典禮恐將日益少見。■

臺灣文獻 別冊 2

歷史的 · 鄉土的 · 趣味的

編輯委員：李筱峰 戴寶村 林美容

劉峰松 林金田 蕭富隆

劉澤民 陳文添 林文龍

發行人：劉峰松

總編輯：林金田

主編：陳聰民

編輯：簡秀昭 李榮聰

美術設計：郭書琴

出版者：國史館台灣文獻館

出版地址：540 南投市光明一路252號

電話：049-2316881-403·407（分機）

傳真：049-2329649

電子信箱：twhc@mail.th.gov.tw

印刷者：立誠印刷股份有限公司

TEL：(06) 2142021 · 2141806

臺南市樹林街2段220號

出版日期：中華民國九十一年九月三十日

本刊園地公開，所載言論僅代表作者個人

本刊圖文，非經同意，請勿轉載

歷 史 的 · 鄉 土 的 · 趣 味 的



國史館臺灣文獻館
TAIWAN HISTORICA